

Информация

о профилактической прививке от кори, свинки и краснухи

(Состояние на: октябрь 2021 г.)

Корь, свинка и краснуха являются распространенными заболеваниями, вызываемыми вирусными инфекциями (вирусами кори, свинки и краснухи), ими заболевают в основном дети, но также и взрослые. Комбинированная вакцина КСК (MMR) обеспечивает одновременно защиту от кори, свинки и краснухи. Для лечения кори, свинки или краснухи не существует лекарств. Только своевременно и последовательно проведенная вакцинация MMR защищает от этих заболеваний.

Корь – это заболевание, которое часто трудно протекает и легко передается от человека к человеку. Оно длится около 2 недель и сопровождается высокой температурой, кашлем, конъюнктивитом и типичной кожной сыпью (экзантемой). Часто возникают такие осложнения, как пневмония и воспаление среднего уха. Примерно у одного из 1000–2000 заболевших развивается воспаление мозга (энцефалит), которое может привести примерно у 30 процентов к летальному исходу или к умственной и физической инвалидности. Дети в возрасте до 5 лет и взрослые, а также подростки, особенно подвержены риску при заболевании корью, и у них чаще всего возникают осложнения. Если корью заболевают в раннем детстве, существует повышенный риск редкого, всегда смертельного заболевания мозга –SSPE (подострого склерозирующего панэнцефалита).

Свинка — вирусное заболевание, сопровождающееся лихорадкой, головной болью и отечностью слюнных желез (эпидемического паротита). Примерно у каждого десятого заболевшего происходит, кроме того, воспаление мембран головного мозга (менингит) и иногда головного мозга (энцефалит). Редким, но типичным осложнением является потеря слуха. У каждого из четырех молодых или взрослых мужчин отекают и воспаляются яички, что иногда может привести к бесплодию.

Краснуха — это в основном легкое вирусное заболевание, сопровождающееся лихорадкой, кожной сыпью (экзантемами) и отечностью лимфатических узлов. Нередко болезнь протекает без симптомов, но эти люди также могут заразить свое окружение. Однако, в случаях краснухи во время беременности, инфекция может перейти к неродившемуся ребенку, вызвать выкидыши и мертворождения или вызвать серьезные нарушения зрения, слуха, сердца и мозга.

Вакцина

Вакцины от кори – свинки – краснухи (MMR) состоят из ослабленных живых вакцин, которые размножаются после вакцинации. Вакцина вводится под кожу или в мышцу и может вводиться, как правило, одновременно с другими вакцинами, при этом нет отрицательного влияния на совместимость и эффективность. Ваш врач проинформирует вас перед вакцинацией об

исключениях из этого правила. Согласно состоянию знаний в настоящее время, после 2-кратной прививки MMR ревакцинация не требуется.

Кто и когда должен быть вакцинирован?

Постоянная комиссия по вакцинации (STIKO) рекомендует проводить вакцинацию против кори, свинки и краснухи детям в возрасте 11 месяцев. Для надежной иммунизации дети в возрасте 15 месяцев вакцинируются снова (интервал от первой вакцинации не менее 4 недель).

Вакцинация может быть сделана, например, в 9-месячном возрасте перед поступлением в учреждение по уходу за детьми. Если ребенок вакцинирован в возрасте 11 месяцев, то вторая прививка должна быть сделана вскоре после 1-го дня рождения. Ваш врач проконсультирует вас по этому поводу.

Кроме того, STIKO рекомендует всем взрослым, родившимся после 1970 года, с неизвестным статусом вакцинации, без или только с одной прививкой в детстве, сделать 1-кратную вакцинацию против кори (MMR). Работающие в определенных областях деятельности должны получить 2-кратную вакцинацию, сюда относятся студенты и сотрудники специализированных, профессиональных и высших школ.

Закон о защите от кори требует свидетельства о проведении 2-кратной вакцинации от кори (с вакциной MMR или MMRV) для детей и подростков в общественных учреждениях, а также для лиц, рожденных после 1970 года и занимающихся в определенных областях деятельности (например, в медицинских учреждениях и учреждениях сестринского ухода, в общественных учреждениях для детей и подростков).

Примечания: 1. По возможности, в течение 3 дней после контакта с человеком, болеющим корью, свинкой или краснухой, не получившие прививку в возрасте 9 месяцев или лица, которые до сих пор не были вакцинированы, или которые были вакцинированы только 1 раз, или чей иммунный статус неясен, должны получить 1-кратную вакцинацию MMR. 2. Женщины, способные к деторождению, должны иметь 2 задокументированные прививки от краснухи, тогда можно не определять титры. 3. Профилактическая прививка против кори-свинки-краснухи людей, которые уже имеют иммунитет от одного или нескольких из этих заболеваний, не несет риска.

Кто не должен быть вакцинирован?

Те, кто страдает острой болезнью с высокой температурой выше 38,5°C должны быть вакцинированы после выздоровления. Кроме того, как правило, не должны вакцинироваться люди с иммунной недостаточностью (врожденной, приобретенной, обусловленной принятием медикаментов). Исключения возможны при определенных обстоятельствах. Эти пациенты должны обратиться за консультацией к лечащим врачам относительно того, могут ли они при этом иммунном дефиците и после рассмотрения рисков и пользы получить вакцинацию MMR. Если симптомы заболевания появились после ранней вакцинации MMR или если наблюдается сильная гиперчувствительность к компонентам вакцины, вакцинирующий врач проконсультирует вас. Людей с тяжелой аллергией на куриный белок (анафилактическая реакция после съедения куриного белка) обычно можно

вакцинировать, но при необходимости вакцинация должна проводиться с соблюдением соответствующих мер предосторожности.

Вакцинация MMR не должна проводиться для лиц, получавшим в течение последних месяцев иммуноглобулин (интервал от 3 до 8 месяцев в зависимости от дозировки используемого препарата иммуноглобулина) или получившим донорскую кровь в течение того же периода времени (из-за защитных веществ - антител - в донорской крови против упомянутых вирусов вакцинация может оказаться неэффективной). Вакцина MMR не должна вводиться беременным женщинам, так как существует теоретический риск для ребенка в утробе матери от вирусов вакцины. По этой же причине беременность должна предотвращаться в течение 1 месяца после вакцинации. Однако случайная вакцинация во время беременности не считается причиной прекращения беременности.

Поведение до и после вакцинации

Люди, склонные к сердечно-сосудистым реакциям или к немедленным аллергическим реакциям, перед вакцинацией должны сообщить об этом проводящему вакцинацию врачу. Получивший прививку не нуждается в специальном щадящем режиме, но в течение 1–2 недель после вакцинации следует избегать необычных физических нагрузок.

Вирусы вакцины не передаются контактным лицам или не вызывают у них заболевания. Вакцинация ребенка безопасна, даже если рядом живет беременная женщина.

Возможные местные и общие реакции после вакцинации

После вакцинации MMR примерно 10 % вакцинированных могут испытывать боль, отек и покраснение в месте укола. Это является выражением нормальной реакции тела на вакцину и появляется в течение 1–3 дней после вакцинации и редко держится дольше. Иногда (от 0,1 до 1 процентов) отекают близлежащие лимфатические узлы. Зачастую могут возникать общие симптомы (от 1 до 10 процентов), такие как головная боль, слабость, недомогание или желудочно-кишечные симптомы. Часто — обычно через 5–12 дней после вакцинации — появляются незначительные признаки инфекции кори, свинки или краснухи, не инфекционное, а так называемое вакцинационное заболевание. При этом у от 5 до 15 процентов вакцинированных повышается температура, часто (около 2 процентов) сопровождающаяся слабой сыпью как при кори. Иногда слегка отекает околоушная слюнная железа. У подростков и взрослых наблюдаются кратковременные боли суставов, очень редко они наблюдаются у детей. Очень редко слегка отекают яички или наблюдается кратковременная реакция поджелудочной железы (увеличение фермента). Как правило, все эти симптомы являются временными и исчезают быстро и без последствий.

Возможны ли осложнения после вакцинации?

Осложнения после вакцинации – выходящие за обычную степень последствий реакции на вакцинацию, значительно обременяющие состояние здоровья вакцинированных лиц. Если ребенок или младенец реагирует на вакцинацию MMR повышенной температурой, то редко могут возникать лихорадочные

судороги. Это обычно не имеет последствий. Аллергические реакции очень редки. Обычно они направлены против адьювантов в вакцине, таких как желатин или антибиотики (содержащиеся в следах). Лишь в отдельных случаях наблюдался аллергический шок. Также только в отдельных случаях после вакцинации наблюдались кровоизлияния в коже из-за снижения количества тромбоцитов крови. Как правило, они исчезают быстро и без последствий, а более сложные протекания наблюдаются только в отдельных случаях. Очень редко у подростков и взрослых наблюдается длительное воспаление суставов. Нет указания на то, что ослабленный вирус свинки, используемый в этой вакцине, может вызвать воспаление мозга. Редко в медицинской литературе отмечаются другие заболевания нервной системы (например судороги, недомогания, временный паралич) или воспаление сосудов, о которых сообщается в связи с вакцинацией.

Примечание: Аллергия на куриный белок не противоречит прививке ММР, так как вирусы кори и свинки не размножаются в куриных яйцах, а в эмбриональных куриных клетках (см. также раздел «Кто не должен быть вакцинирован?»).

Консультация врача, производящего прививку, о возможных побочных действиях

В дополнение к этому памятному листку своему ваш врач предложит вам консультацию. Если после прививки возникнут симптомы, выходящие за пределы названных быстропроходящих местных и общих реакций, вы, разумеется, можете обратиться за консультацией к врачу, производящему прививку.

Вы можете связаться с врачом, проводящим вакцинацию, по следующему адресу:

Опубликовано и ©: Deutsches Grünes Kreuz e. V., Marburg
(в соответствии с действующими рекомендациями STIKO)
Заказывается по номеру заказа 7 по адресу:
DGK Beratung + Vertrieb GmbH
Biegenstraße 6, D - 35037 Marburg, Германия
Телефон: 06421 293-0, Факс: 06421 293-1 87

Код №: 2021-10

Профилактическая прививка от кори, свинки и краснухи

Schutzimpfung gegen Masern, Mumps und Röteln

Имя, фамилия

Name

Перед проведением вакцинации мы просим вас указать следующие данные:

Vor Durchführung der Impfung wird zusätzlich um folgende Angaben gebeten:

1. Имеется ли у вакцинируемого заболевание иммунодефицита (приобретенное, врожденное, обусловленное приемом лекарств)?

Да

Нет

1. Besteht bei der zu impfenden Person eine Immunmangelkrankheit (erworben, angeboren, durch Medikamente bedingt)?

ja

nein

2. Получал ли вакцинируемый в течение последних 3 (до 8) месяцев иммуноглобулин (гамма-глобулин) или было сделано переливание крови?

Да

Нет

2. Hat die zu impfende Person in den vergangenen 3 (bis 8) Monaten Immunglobulin (Gammaglobulin) erhalten oder wurde eine Bluttransfusion vorgenommen?

ja

nein

3. Получил ли вакцинируемый человек за последние 4 недели профилактическую прививку или планируется ли вакцинация против других заболеваний в следующие 4 недели?

Да

Нет

если да, какую и когда

3. Wurde bei der zu impfenden Person in den vergangenen 4 Wochen eine Schutzimpfung durchgeführt oder ist in den kommenden 4 Wochen eine Schutzimpfung gegen andere Erkrankungen geplant?

ja

nein

wenn ja, welche und wann

4. При вакцинации женщин детородного возраста: существует ли в данный момент беременность?

Да

Нет

4. Bei Impfung von Frauen im gebärfähigen Alter: Besteht zurzeit eine Schwangerschaft?

ja

nein

Если вы хотите узнать больше о профилактической прививке против кори, свинки и краснухи, обратитесь ко врачу, делающему прививку!

К назначенному для прививки сроку принесите, пожалуйста, прививочную карту!

Falls Sie noch mehr über die Schutzimpfung gegen Masern, Mumps und Röteln wissen wollen, fragen Sie die Impfärztfzin / den Impfarzt!

Zum Impftermin bringen Sie bitte das Impfbuch mit!

Заявление о согласии

для проведения профилактической прививки от кори, свинки и краснухи

(Имеются также в распоряжении формуляры с копией, чтобы имелась возможность вручить подвергающимся прививке или законному представителю копию в соответствии с законом о правах пациентов)

Einverständniserklärung

zur Durchführung der Schutzimpfung gegen Masern, Mumps und Röteln

(Es stehen auch Formulare mit Durchschlag zur Verfügung, um der zu impfenden Person bzw. ihrem gesetzlichen Vertreter gemäß Patientenrechtegesetz eine Kopie mitgeben zu können.)

Имя, фамилия вакцинируемого человека

Name der zu impfenden Person

родился

geb. am

Я принял к сведению содержание этого памятного листка, и мой врач подробно проконсультировал меня относительно прививки.

У меня нет дальнейших вопросов.

Я согласен / согласна с предлагаемой вакцинацией против кори, свинки и краснухи.

Я не согласен на прививку. Я получил информацию возможных отрицательных последствиях при отказе от этой профилактической прививки.

Ich habe den Inhalt des Merkblatts zur Kenntnis genommen und bin von meiner Ärztin / meinem Arzt im Gespräch ausführlich über die Impfung aufgeklärt worden.

Ich habe keine weiteren Fragen.

Ich willige in die vorgeschlagene Impfung gegen Masern, Mumps und Röteln ein.

Ich lehne die Impfung ab. Über mögliche Nachteile der Ablehnung dieser Impfung wurde ich informiert.

Примечания:

Vermerke:

Место, дата:

Ort, Datum:

**Подпись вакцинируемого человека
или его законного представителя**

Unterschrift der zu impfenden Person
bzw. des gesetzlichen Vertreters

Подпись врача

Unterschrift der Ärztin/ des Arztes